

Сергей Седов

Царь зверей

Из книги «Сказки "Детского мира"»

Однажды звери из отдела мягкой игрушки решили выбрать себе царя.

Все сразу согласились, что царем зверей должен быть Лев. Но какой? Дело в том, что в отделе было три льва: один – огромного роста, второй – с громким голосом и третий – маленький и тихий.

– Пусть нашим царем будет Лев Огромного Роста! – сказала древняя черепаха, которая появилась в отделе мягкой игрушки еще в прошлом веке. – Такого царя все будут бояться: и водоплавающие, и оловянные, и роботы-трансформеры!

Так царем мягких зверей стал Лев Огромного Роста. Он сразу спихнул двух слонов и трех обезьян с верхней полки (самой престижной), забрался на нее и воцарился во всем своем великолепии. Все остальные звери сбились в кучу на полу. Они склонились перед Львом и подумали: «Вот это настоящий царь!»

И вдруг царя купили! Покупателя звали Сеня. Ему было шесть лет, и он был очень маленького роста. Сеня никогда бы не увидел Льва из-за прилавка, если бы тот не забрался так высоко и не был такой большой и великолепный.

– Мы потеряли нашего царя! – сказала древняя черепаха. – Но не будем грустить! Жизнь продолжается! Пусть новым царем станет Лев с Громким Голосом!

Все сразу согласились, потому что очень хотели иметь царя.

Лев с Громким Голосом сразу зарычал очень громким голосом:

– Р-р-р-р-р-р-р-р-р-р-р! – Да так, что притихли не только все мягкие игрушки, но и водоплавающие, и оловянные солдатики, и роботы-трансформеры. Даже игрушечные автоматы перестали стрелять, а танки гудеть. Две продавщицы упали в обморок, а в кабинете директора задрожал большой дубовый стол.

Мягкие ирушки смотрели на Громкого Льва и думали: «Вот это настоящий царь!»

И в этот самый момент в детский Мир вошел Вася. У него в ушах были наушники от плеера. Но он сразу услышал Льва, ведь тот рычал так громко! Вася, конечно, его тут же купил. Он любил все громкое.

Бедные звери! Они долго не могли опомниться после такой ужасной потери. Многие плакали, а ведь влага очень вредна для здоровья мягких игрушек. И тогда древняя Черепаха сказала:

– Не плачьте, мягкие звери, ведь у нас есть еще третий Лев. И пусть он маленький и тихий, но все же он Лев.

Вот так царем зверей стал Лев Маленький и Тихий. Он был еще и очень скромный. Никогда не выскакивал вперед и не высовывался из-за спин слонов и бегемотов. Покупатели его не замечали, и он все царствовал, царствовал в отделе мягкой игрушки. Царствует он там и сейчас. А вы думаете, почему звери ведут себя хорошо, не ссорятся, не дерутся, не воюют с роботами? Потому что они знают: где-то рядом – царь, незаметный и тихий...

Но если кто-нибудь из вас, ребята, обнаружит в отделе мягкой игрушки Льва Маленького и Тихого, да еще купит его, то Лев, если честно, очень обрадуется. Царем, конечно быть хорошо, но любимой игрушкой все же лучше. А за отдел мягкой игрушки не беспокойтесь. По слухам, туда скоро должна поступить новая партия львов – целых семь штук, или даже восемь!

Der König der Tiere.

Einmal, in der Abteilung der Plüschtiere, entschieden die Tiere, einen König zu wählen. Alle waren sofort einig, dass der König der Tiere ein Löwe sein muss. Aber welcher? Die Tatsache ist die, dass es in der Abteilung drei Löwen gab: der eine – riesengroß, der zweite – mit einer lauten Stimme und der dritte – klein und zurückhaltend. „Lass den riesengroßen Löwen unser König werden!“, sagte die uralte Schildkröte, die schon im letzten Jahrhundert in der Abteilung der Plüschtiere erschien. „So einen König werden alle fürchten: Wasserbewohner, sowie Zinnspielzeuge und Roboter-Transformers!“ So wurde der riesengroße Löwe zum König der Plüschtiere. Sofort verschlang er zwei Elefanten und drei Affen vom oberen Regal (das meist Begehrte), kletterte hinauf und herrschte in all seiner Pracht. Alle anderen Tiere drängten sich zusammen auf dem Boden. Sie verbeugten sich vor dem Löwen und dachten: „Das ist ein echter König!“

Und plötzlich kaufte man den Löwen! Der Käufer hieß Senya. Er war ein kleiner, sechsjähriger Junge. Senya würde den Löwen nie hinter der Theke entdecken, wenn der nicht so hoch geklettert hätte und nicht so riesig und großartig wäre.

„Wir haben unseren König verloren!“, sagte die uralte Schildkröte. „Aber lasst uns nicht trauern! Das Leben geht weiter! Lass den Löwen mit der lauten Stimme, der neue König werden!“ Alle waren sofort einig, weil sie sich sehr nach einem König sehnten. Der Löwe mit der lauten Stimme brüllte sofort mit einer lautstarken Stimme: „R-r-r-r-r-r-r-r!“ So, dass nicht nur die Plüschtiere verstummten, aber auch die Wasserbewohner, kleine Zinnsoldaten, sowie Roboter-Transformers. Sogar die Maschinenpistolen hörten auf zu schießen und die Panzer beendeten zu brummen. Zwei Verkäuferinnen fielen in Ohnmacht und im Zimmer des Direktors zitterte der große Eichentisch. Die Plüschtiere schauten den lauten Löwen an und dachten: „Das ist ein echter König!“ Und in demselben Moment, kam Vasya in die Kinderwelt rein. In seinen Ohren staken Kopfhörer vom Player. Dennoch hatte er den Löwen sofort gehört, denn der brüllte so laut! Natürlich kaufte Vasya ihn sofort. Er liebte alles Laute.

Arme Tiere! Sie konnten sich nach diesem schlimmen Verlust noch lange nicht erholen. Viele weinten, aber die Nässe ist sehr schädlich für die Gesundheit der Plüschtiere. Und dann sagte die uralte Schildkröte: „Weint nicht, Plüschtiere, denn wir haben noch einen dritten Löwen. Und selbst wenn er klein und zurückhaltend ist, ist er immerhin noch ein Löwe.“

Und so wurde der kleine und sachte Löwe zum König der Tiere. Er war noch sehr schüchtern. Nie stach er heraus und nie zeigte er sich hinter den Rücken der Elefanten und Nilpferden. Die Käufer bemerkten ihn nicht und dennoch regierte er im Abteil der Plüschtiere. Auch noch heute herrscht er dort.

Was denkt ihr, warum sich die Tiere so gut benehmen – sie streiten sich nicht, sie raufen sich nicht und sie kämpfen nicht mit den Robotern? Weil sie wissen: irgendwo in der Nähe ist der König – unauffällig und ruhig.

Und wenn irgendwer von euch, Kinder, in der Abteilung der Plüschtiere den kleinen und zurückhaltenden Löwen entdeckt und ihn auch noch kauft, dann wird der Löwe, um ehrlich zu sein, sehr glücklich. König zu sein ist natürlich gut, aber ein Lieblingsspielzeug ist immer noch besser. Und macht euch keine Sorgen über die Abteilung der Plüschtiere. Den Gerüchten zu folge, soll dort bald eine neue Menge an Löwen eintreffen – ganze sieben Stück, oder sogar acht!

Übersetzt von: Sofia Ostjakow